

## 第 178 弹



原文：考试制度常常制造出“高分低能”的人。

翻译：The examination system often produces people with high marks but poor abilities.

\*全盘语法划分：

[The examination system]（主语） often produces（谓语）  
people（宾语） [with high marks but poor abilities]（后置定语）.

\*分析：

1. 考试制度

the examination system

2. 常常制造出

**often produces**（注意此动词形式和主语的单复数保持一致）

3. “高分低能” 的人

**people with high marks but poor abilities.**

1) 先写“人”，“高分低能”很显然是一个比较复杂的定语，我们应该后置

2) “高分低能” = “分数高，能力差”，**with high marks but poor/low abilities**（这里应该用复数，表示“各种能力”都不行）

\*再总体复习一遍：

原文：考试制度常常制造出“高分低能”的人。

翻译：**The examination system often produces people with high marks but poor abilities.**

---

重点收获：

1) **The examination system**：考试制度

2) **people with high marks but poor abilities**：“高分低能”的人